



Włodzimierz Łapiński

Pieśń lasu

*LIED DES WALDES
THE SONG OF THE FOREST*

Pieśń lasu

LIED DES WALDES
THE SONG OF THE FOREST

Włodzimierz Łapiński

Pieśń lasu

*LIED DES WALDES
THE SONG OF THE FOREST*



LASY PAŃSTWOWE

„W spadku po praojcach naszych tkwi w każdym z nas umiłowanie do lasu. Atawizm ten jest tak silny, że miłości i przywiązania do lasu nie da się z nas wykorzeńić”.

Niechże te słowa, wypowiedziane przez Prezydenta Rzeczypospolitej, prof. Ignacego Mościckiego podczas obchodzonego w roku 1933 po raz pierwszy Święta Lasu, będą przesłaniem dla nas i naszych następców. Dzisiaj, w dobie licznych zagrożeń środowiska, nabierają one jeszcze większej wagi niż przed pół wiekiem.

*Dyrektor Generalny
Lasów Państwowych*

“Residing in each of us, as an inheritance from our forefathers, is an affection for forests. And so strong is this atavism, that our love for forests, and our attachment to them, can never be uprooted”.

Thus did the then President of the Republic, Ignacy Mościcki, commemorate the first „Day of the Forest” in 1933. Let his words be a message for us and for our descendents. For today, in this era of manifold threats to the environment, their significance is greater than half a century ago.

*Director General,
State Forests*

„In jedem von uns wurzelt als Erbteil unserer Vorväter die Liebe zum Wald. Dieser Atavismus ist so stark, daß unsere Liebe und Verbundenheit mit dem Wald sich nicht ausrotten lassen”.

Mögen diese Worte, welche der Präsident der Republik Prof. Ignacy Mościcki bei dem 1933 zum ersten Mal begangenen Fest des Waldes ausgesprochen hat, für uns und unsere Nachfolger ein Vermächtnis sein. In der heutigen Epoche der zahlreichen Umweltgefährdungen gewinnen sie noch wichtigere Bedeutung als vor einem halben Jahrhundert.

*Generaldirektor
der Staatlichen Wälder*

Index of titles of the photographs

4-5	Wigry National Park (NP) – Daybreak on the Wigry Lake	62	Wood Composition
6-7	Biebrza NP – Sedge Meadow	63	Caterpillar's Follicle
8-9	Biebrza NP – Sedge Meadow at the Narewka River	64	Dew
10	Pasque-flower (<i>Pulsatilla patens</i>)	65	Roztocze NP – Forest in the Sanctuary Czerkies
11	Anemone	66	Heather
12	Biebrza NP – Biebrza River	67	Morning on the Lake
13	Bittern	68-69	Heath in Augustów Forest
14	Anemone and Toothwort	70	Forest Fire
15	Sudety – Forest in Early Spring	71	Forest After the Fire
16	Starlings	72-73	Forest Fire
17	Black-headed Gull	74	Tatry NP – on the Morskie Oko Lake
18	Black-tailed Godwit	75	Tatry NP – Stream Rybi Potok
19	Alder Forest	76	The Field Pear-tree
20	Common Tern	77	Rowan-tree
21	Wigry NP – Spring View	78	Cormorants
22	Redshank	79	Wigry NP – Wigry Lake
23	Biebrza NP – Dybla River	80	Rime on the Spider's Web
24-25	Biebrza NP – Overflow-arm of Biebrza River	81	Rime
26	Spider's Web	82-83	Coats of the Wigry Lake
27	Sunrise	84	Daybreak on the Lake
28	White Storks	85	The Autumn Leaves
29	Spring Landscape	86	Sudeten Forest in Autumn
30	Hérons	87	Autumn Leaves
31	Wigry NP – Wigry Lake	88-89	Bieszczady NP – Mountain Peatbog
32	Wigry NP – Oaks	90	Autumn Composition
33	Cockchafer	91	The Leaves on the Water
34	Night Butterfly (<i>Deilophila sp.</i>)	92	Bieszczady Forest
35	Wigry NP – Twilight on the Wigry Lake	93	Roztoki Stream – Bieszczady
36	Goldeneye	94	Moos and Lichen on a Tree
37	Wigry NP – Forest by the Sucharek Lake	95	Leaved Forest
38	Evening Glow	96	Forest Composition
39	Tawny Owl	97	Roebuck
40	Spider	98	Forest in Autumn
41	Wigry NP – Forest	99	The Rime on the Leaves
42	Wigry NP – Water-lily on Muliczne Lake	100	The Larch
43	Cormorant	101	Cherry Tree
44	Crane	102-103	Beech-forest in Pomorze
45	Cranes	104-105	Swans on the Wigry Lake
46	Wigry NP – Długie and Muliczne Lakes	106	Hoar-frost
47	Hérons	107	Icicles
48	Young Spiders	108	Coal-mouse (<i>Parus caeruleus</i>)
49	Woodland Scenery	109	Wigry NP – Forest Brook
50	Sky Lark	110	Hoar-frost
51	Erratic Blocks in Suwałki Landscape Park	111	Wood Swamp
52	Bee by Jacob's-ladder Flower	112	Wigry NP – Czarna Hańcza River
53	Suwałki Landscape Park – Przechodnie Lake	113	Fox
54	Polesie' NP – Daybreak on the Lake	114-115	The Beaver's Dike in Augustów Forest
55	Spider's Web	116-117	Ice on the Wigry Lake
56	Butterfly (<i>Melitaea sp.</i>)	118	Otter
57	Biebrza NP – Daisies	119	Czarna Hańcza River
58	Butterfly (<i>Hemaris fuciformis</i>)	120-121	Wigry NP – Ice-roses on Czarna Hańcza River
59	Briar-rose on The Chalk Undersoil	122	Wild Boar
60	Caterpillar – the Lymantriid	123	Białowieża PN – Oaks
61	Small Forest Lake	124	Mallards
		125	Ice